

Müggelner Anzeiger



Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag

15. Juli

2016

Nummer 14

Jahrgang 22

Impressum Müggelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14-tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

Vereinsfest in Ablaß

22. BIS 24. JULI 2016

Freitag, den 22. Juli 2016

- 14.30 Uhr Kinderfest in der Kindertagesstätte „Zur Hummelburg“
Puppentheater: „Ein Waldmärchen“
- 18:30 Uhr Fußballspiel: Alte Herren
- 19.00 Uhr Kino in der Kirche Ablaß
- 20.00 Uhr Fackelanzug mit dem „GreenStyle DrumCorps“ aus Mutzschen
im Anschluss Lagerfeuer am Teich
- 21.00 Uhr Open Air Party

Samstag, den 23. Juli 2016

- ab 10.00 Uhr Fußballnachwuchsturnier
- ab 10.00 Uhr Angeln für Kinder am Dorfteich
- 13 - 18 Uhr Traditionelles Fußballturnier der Freizeitmannschaften
- 14.00 Uhr Kaffee & Kuchen auf dem Festplatz
- 14.00 Uhr Traditionelles Preisskat in der Turnhalle
- 20.00 Uhr 90ger Jahre-PARTY

Sonntag, den 24. Juli 2016

- ab 10.00 Uhr Angeln für Kinder am Dorfteich
- ab 10.00 Uhr Traditionelles Fußballnachwuchsturnier
- 10 - 13.00 Uhr Fröhschoppen am Teich

Die Feuerwehr und die Rotenhalter versorgen mit Grillwürsten und Fisch, auch für süße und herzhaften Leckerbissen ist gesorgt.

AN ALLEN TAGEN: SOMMERFESTSTIMMUNG | VERSORGUNG | REGENSICHER

DIE VERANSTALTER FREUEN SICH AUF IHREN BESUCH

Kita ZUR
HUMMELBURG
Ablaß



Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln
E-Mail: Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
Montag	9–12 und 13–15 Uhr
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–12 Uhr

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Di, Do 10.00–12.00 Uhr und 13.30–18.00 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen
Stadt-Museum sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

Seniorenbetreuung
 Petra Hähnel, Telefon (03 43 62) 41 00

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln
Sparkasse Leipzig: IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37
 BIC: WELADE8LXXX
VB Riesa: IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05
 BIC: GENODEF1RIE
DKB Leipzig: IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63
 BIC: BYLADEM1001
Gläubiger ID DE 92 ZZZ 00000 116168

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Mügeln Landstraße 4, Glossen, Frau Röber: Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

Sprechzeiten der Krankenkassen:
KKH-Allianz Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18: Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

Bestattungen Wilfried Jacob: Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher: Zum Lehmberg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58
Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66

Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56
envia-Störungsdienst Tag und Nacht (0 800) 2 30 50 70
MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht (01 80) 2 20 09

OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:
 rund um die Uhr (03 43 1) 65 57 00
 allgemeine Fragen (03 43 1) 65 56
 Fax (03 43 1) 61 13 56

Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für **Oschatz 03 43 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wernsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Praxisdienst an Wochenenden:
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr
 Info der kassenärztlichen Vereinigung über Bereitschaftsdienste:
Telefon: 116 117

ZAHNÄRZTE Sa, So, feiertags 9–11 Uhr
16./17. 7. Bernd Klemig, Gartenstraße 9, Oschatz, Telefon: 62 02 20
23./24. 7. Henry Grätz, Clara-Zetkin-Str. 15, Wernsdorf, Telefon: 5 23 40
30./31. 7. Angelika Wendler, Bahnhofstr. 7b, Oschatz, Telefon: 62 47 63
6./7. 8. Dr. med. dent. Detlef Winkler, Str. der Einheit 47, Naundorf, Telefon: 92 23 07

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr

16. 7., 22. 7., 28. 7., 3. 8. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90
17. 7., 23. 7., 29. 7., 4. 8. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46
18. 7., 24. 7., 30. 7., 5. 8. Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80
19. 7., 8. 8., 14. 8. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20
20. 7., 26. 7., 15. 8. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30
21. 7., 27. 7., 2. 8., 22. 8. Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15
25. 7., 31. 7., 6. 8. Schwanen-Apotheke Wernsdorf, Tel. 5 22 29
1. 8., 7. 8., 13. 8., 19. 8. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60

Alle Angaben ohne Gewähr!

Polizeiposten Mügeln
Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20
Sprechzeiten:
Dienstag 13.00–18.00 Uhr,
Donnerstag 10.00–14.00 Uhr
Telefon: (03 43 62) 4 10-24

Polizeirevier Oschatz 0 34 35/65 00
Polizei-Notruf 110
Rettungsdienst und Feuerwehr 112
Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65

Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln Mügeln, 15. 7. 2016

Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am **Donnerstag, dem 21. 7. 2016 um 19.00 Uhr** lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal Mügeln ein.

Tagesordnung:

A. Öffentlicher

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen

3. Einwohnerfragestunde
4. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Beckensanierung Stadtbad Mügeln (Betonsanierung)
5. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe von Dacharbeiten Stadtbad Mügeln
6. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden
7. Anfragen der Stadträte

B. Nicht öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen

Johannes Ecke
 Bürgermeister



Teilnehmergeinschaft Mahlis

Der Vorstandsvorsitzende

Flurbereinigung: Mahlis
Gemeinde/Stadt: Wermisdorf / Mügeln
Landkreis: Nordsachsen

Die Teilnehmergeinschaft Mahlis hat im Flurbereinigungsverfahren Probsthain den Plan über die gemeinschaftlichen und öffentlichen Anlagen nach § 41 Flurbereinigungs-gesetz (FlurbG) aufgestellt. Hiermit erfolgt die

Bekanntmachung der Ladung und Auslegung – Plan nach § 41 FlurbG –

Der Vorstand der Teilnehmergeinschaft Mahlis lädt die Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten im Verfahrensgebiet sowie die Nebenbeteiligten am Flurbereinigungsverfahren Mahlis (§ 10 Nr. 2 FlurbG) oder ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten hiermit zu einer

Teilnehmersammlung

Versammlungsort: Gemeindeverwaltung Wermisdorf
Schlosssaal
Altes Jagdschloss 1
04779 Wermisdorf

Versammlungstermin: **Dienstag, den 16. August 2016,**
18.00 Uhr

Tagesordnung:

1. Bericht zum Stand des Verfahrens
2. Vorstellung des Plans nach § 41 FlurbG
3. Weiterer Verfahrensablauf
4. Allgemeine Aussprache

ein.

Im Anschluss an die Teilnehmersammlung erfolgt die

Auslegung

des Plans über die gemeinschaftlichen und öffentlichen Anlagen nach § 41 FlurbG zum Zwecke der Unterrichtung der Öffentlichkeit über:

- Planungen der Teilnehmergeinschaft im Verfahrensgebiet
- Umweltauswirkungen und Umweltverträglichkeit
- Widmungen von Straßen nach dem Sächsischen Straßengesetz

Auslegungsorte: Gemeindeverwaltung Wermisdorf
Altes Jagdschloss 1, 04779 Wermisdorf

Stadtverwaltung Mügeln
Markt 1, 04769 Mügeln

Landratsamt Nordsachsen
Amt für Ländliche Neuordnung
Zimmer 304
Dr.-Belian-Str. 5, 04838 Eilenburg

Auslegungszeitraum: 17. August 2016 bis 14. September 2016

Zeiten der Einsichtnahme: während der allgemeinen Sprechzeiten, mindestens jedoch 20 h pro Woche

- Die ausliegenden Unterlagen können durch jedermann eingesehen werden.
- Äußerungen zu den Planunterlagen können schriftlich oder zur Niederschrift bis zu 2 Wochen nach Ende der Auslegungsfrist vorgebracht werden bei:

Teilnehmergeinschaft Mahlis
beim Landratsamt Nordsachsen
Dr.-Belian-Straße 5, 04838 Eilenburg

(Ansprechpartner Herr Hindemith 034 23/70 97 – 32 50 und Herr Thiele 034 23/70 97 – 32 53)

– Rechtsansprüche werden durch die Einbeziehung der Öffentlichkeit nicht begründet.

Eilenburg, den 1. Juni 2016
gez. Hindemith

Neues für die Stadt und die Ortsteile

**Am 30. 7. 2016 findet in Mügeln
in der Zeit zwischen 21.45 und
22.00 Uhr ein Feuerwerk statt.**

**Der Schutzabstand zu den
Störchen wird eingehalten.**



**Am 30. 7. 2016 findet im
Kloster Sorzig in der Zeit
zwischen 22.30 und 23.00 Uhr
ein Feuerwerk statt.**



Schulen und Kindereinrichtungen

Vom Willkommen und einem Abschied

Elf Kinder verlassen ihre Kita „Grashüpfer“ in Schweta und freuen sich auf den nächsten Lebensabschnitt

Schweta. Sie wohnen in Schweta, Limbach, Mügeln und Schrebitz. Zwei Gemeinsamkeiten verband die Mädchen und Jungen: In den vergangenen Jahren haben sie die Gruppe der „Schlaun Fuchse“ der Schwetaer Kindertagesstätte „Grashüpfer“ besucht. Am Freitag taten das Helene, Jette, Hannes, Luis Noel und die anderen Kinder, elf insgesamt an der Zahl, zum letzten Mal. Nun fiebern die Sechs- und Siebenjährigen einem neuen Lebensabschnitt entgegen: Sie sind Schulanfänger. Am letzten Kita-Tag war das Anlass für Eltern, Kinder und Erzieherinnen, Abschied zu feiern. Doch zuvor legten alle Elf noch die Kindergartenprüfung ab. „Das hat in unserer Kita Tradition“, erklärt Erzieherin Heike Körner, die gemeinsam mit Anett Ecke die Gruppe betreute. Bei der Prüfung war beispielsweise viel Wissen über die Jahreszeiten, über Bäume und Pflanzen gefragt. Doch es musste auch gerechnet werden oder die Kinder konnten ihre in der Kita erlernten Englischkenntnisse unter Beweis stellen. „Wir haben versucht den Kindern all das auf den Weg mitzugeben, was sie im Leben brauchen“, sagt Heike Körner. Und so haben sich

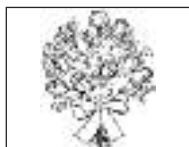


Die künftigen Erstklässler präsentieren stolz ihre kleinen Kunstwerke, mit dabei sind auch die beiden Erzieherinnen der Gruppe.

Foto und Text: Bärbel Schumann

die Kinder in der Gruppe zum Beispiel ganz viel mit der Natur, mit Pflanzen und Tieren beschäftigt. Aber auch Yoga und Englisch gehörten zum Angebot für sie. Kurz vor dem letzten Kita-Tag unternahmen alle gemeinsam einen Ausflug in den Wermisdorfer Wald, waren auf dem Collm und am Silbersee. Beim großen Abschiedsfest wurde dann allen endgültig bewusst, dass es an der Zeit war „Tschüss Kita“ zu sagen. Doch die Schulanfänger des Jahres 2016 werden nicht so schnell vergessen. Dafür wird das Abschiedsgeschenk der Eltern und Kinder sorgen. „Jedes Kind hat ein Holzbrett individuell mit Hilfe der Eltern bemalt. Zusammen installiert, werden damit alle Besucher der Kita am Eingang begrüßt und willkommen geheißen. Wir denken, dass dies eine bleibende Erinnerung an diesen Jahrgang ist und die Kita noch bunter erscheinen lässt“, erklärt Sandy Wendler, eine der Mütter.

Altersjubilare Juli 2016



Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit

Kroschke, Theodora	Mügeln	19. 7.	80 Jahre
Pacewitz, Albert	Schweta	21. 7.	80 Jahre
Bernhardt, Günter	Mügeln	23. 7.	85 Jahre
Wolf, Ute	Neusornzig	23. 7.	70 Jahre
Roßberg, Rainer	Mügeln	26. 7.	70 Jahre
Kempf, Horst	Glossen	27. 7.	75 Jahre
Lehmann, Günter	Mügeln	27. 7.	70 Jahre
Lempe, Helga	Querbitzsch	28. 7.	80 Jahre
Klein, Irmgard	Ablaß	28. 7.	75 Jahre
Sommer, Werner	Mügeln	28. 7.	70 Jahre
König, Hans	Mügeln	29. 7.	70 Jahre
Reimann, Hubert	Mügeln	30. 7.	75 Jahre
Kolata, Irmgard	Mügeln	4. 8.	85 Jahre

Aus dem Vereinsleben

Liebe Senioren und Gäste,

wir möchten Sie zu unserer nächsten Fahrt **am Dienstag, dem 16. 8. 2016** recht herzlich einladen. **Es geht diesmal nach Thüringen – Ziegenrück und zur Bleilochtalsperre.** Wir beginnen mit einer Schifffahrt auf dem Hohenwartestausee, dann Mittagessen in Ziegenrück im Hotel „Am Schlossberg“. Am Nachmittag gibt es ein Mühlenprogramm in der Mühle „Linda“, mit Kaffeetrinken – lassen Sie sich überraschen. Preis für Mitglieder: 57,00 € / für Nichtmitglieder: 59,00 € **Anmeldungen bitte bei Frau Bartels.** Telefon: 03 43 62/3 11 44 oder persönlich. Viel Spaß!

Der Vorstand

Liebe Senioren,

am Mittwoch, dem 3. 8. 2016, findet im Seniorenstübl wieder der Kaffeemittag nach der Sommerpause, ab 14.00 Uhr, statt. Viel Spaß

Ihr Vorstand



Vielen Dank noch einmal an alle Sponsoren und Unterstützer unseres diesjährigen Schützenfestes

Auch dieses Jahr führten die Mitglieder der Mügel-

ner SG ihr Schützenfest durch. Nicht nur die Unterstützung aller Mitglieder des Vereines ist Voraussetzung für ein gutes Gelingen. Deshalb möchten wir uns auf diesem Wege noch einmal recht herzlich bei allen Sponsoren bedanken die uns mit Sach- und Geldspenden wieder zahlreich unterstützt haben.

Arztpraxis H. Reichert
 Augenoptik Röthig
 Autohaus Stoppe
 Autoservice Lippmann, Berntitz
 Backhaus P. Wentzlaff
 Druckerei Martin Dober
 Einkaufs ABC H. Espig
 Einkaufs- und Bestellservice Walbe
 Erdmann Bau GmbH
 Familie Marika und Maik Saletti
 Fleischerei Manke
 Fleischerei Peter Hein, Wetitz
 Frank Klömich, Versicherungsmakler
 Gartenbau Schmalz (Böttcher) Neubaderitz
 Gärtnerei Georgi
 Gaststätte „Altmarkt 6“
 Gaststätte „Filmriss“
 Hausrat & Geschenke Otto
 HB Getränke Oschatz
 HORIDO Blumen und Pflanzen R. Töpke
 Kemmlitzer Kaolinwerke GmbH
 Kfz-Service Lippert
 Kinder- und Jugendmoden K. Unger
 Marktapotheke
 Minilädchen R. Hirth
 Modewaren Adolf Schmidt
 Mügelner Confiserie R. Geppert
 Mügelner Blattlaus (Kupsch GbR)
 Mügelner Maschinenbau GmbH
 Nähstube Karola Käbisch
 Naumann Elektronik GmbH
 Oel-Heimburger GmbH, Niedergoseln
 REMATEC GmbH Werk Mügeln
 RHG Bau & Garten Mügeln
 ROLTEX Rollladenfabrikation GmbH
 RUKA Ofenkeramik und Zubehör GmbH
 Schuhsalon Herrmann
 Uhren & Schmuck M. Schmidt
 Zulassungsdienst Hübner, Oschatz

Ein Dankeschön für die persönliche bzw. materielle Unterstützung geht ebenfalls an die Stadt Mügeln mit dem Bauhof Mügeln und Hausmeisterservice Carsten Bräuer. Auch Herr Bernhard Maluck ist aus dem Umzugsbild des Vereines nicht mehr wegzudenken. Mit seiner Pferdekutsche und sich selbst als Kutscher erlebt der Schützenkönig zum Umzug noch einmal ein tolles Erlebnis zum „Amtszeitende“. Herr Hans-Jürgen Höhne ist ebenfalls ein fester Bestandteil unseres Umzuges geworden, somit können unsere Mitglieder die den Weg nicht mehr zu Fuß schaffen ebenfalls an allen „Terminen“ teilnehmen.

Der Vorstand und die Mitglieder der Mügelner Schützengesellschaft sagen ein recht herzliches **DANKESCHÖN** an alle.

Schützenfest in Schildau mit großer Beteiligung der Mügelner Schützen.

Die Privilegierte Schützengilde Schildau e. V. lud die Mitglieder unseres Vereines am 19. 6. 2016 zum alljährlichen Schützenfest nach Schildau ein. Da unser Verein schon eine lange Tradition mit den Schildauern pflegt, nahm selbstverständlich eine Delegation unserer Mitglieder diese Einladung war. Auch unser diesjähriger Schützenkönig Maik Saletti mit seiner Königin Marika und die Schützenprinzessin 2016 Stefanie Heisler zählten zu unserer Abordnung. Nach einem kurzen Umzug und dem Appell auf dem Schießstand, erlebten die Mitglieder gemeinsam einen tollen Sonntagsausflug.



Mügelner Schützen mit Schützenkönig Maik Saletti mit seiner Königin Mari-
ka (Mitte) links davon: Schützenprinzessin Stefanie Heisler

Erfolgreiche Teilnahme an Turnwettkämpfen der Kinder und Jugend 2016 im Gerätturnen

Am 18. 6. 2016 fanden in der Sporthalle Durchwehnaer Straße in Bad Dübener die Sparkassen-Kinder- und Jugendspiele im Gerätturnen statt. Gleichzeitig wurde diese Veranstaltung als zweiter Wertungswettkampf im Rahmen des 11. Heide-Cup gewertet. Fast 170 Turner, von den Vereinen SV Lok Eilenburg, TV Blau Gelb 90 Bad Dübener, SG „Döllnitztal“ Mügeln und dem OTV Oschatz, gingen dabei an die Geräte und wetteiferten um Gold, Silber und Bronze.

Während am Vormittag die Jüngsten der AK 7 und jünger weiblich und alle Altersklassen männlich ihr Können zeigten, fanden ab Mittag die Wettkämpfe der AK 8/9, AK 10/11 sowie aller Kürklassen weiblich statt. Für die Turnerinnen der AK 7 und jünger war es der erste auswärtige Wettkampfeinsatz.

Da für alle Sportler ab diesem Jahr neue und anspruchsvollere Übungen auf dem Programm standen, wurde in vielen zusätzlichen Übungsstunden in den zurückliegenden Wochen fleißig trainiert. In der AK 7 ging unsere Sportgemeinschaft mit einer ganz neu aufgestellten Riege an den Start. Diese kleinen Sportler bestritten an dem Tag ihren 2. Wettkampf.

Viel Lob und Anerkennung sprechen wir allen Teilnehmern für ihre guten gezeigten Übungen aus, wenn auch manchmal etwas nicht so klappte, wie geplant.

Ein großes Dankeschön für ihre Unterstützung geht an alle Eltern. Über eine Urkunde konnten sich auch all jene freuen, für die es bei der Siegerehrung diesmal noch nicht zu einem Platz auf dem Podest gereicht hatte.

Weitere gute Platzierungen rundeten das Resultat ab und alle ange-
reisten Sportler fuhren mit guten Ergebnissen nach Hause.

*Die Übungsleiter
SG“ Döllnitztal“ Mügeln e.V. – Abteilung Turnen*

Folgende Platzierungen wurden im Rahmen des 2. Wertungswettkampfes des 11. Heide-Cup erreicht:

AK 7 und jünger weiblich

- 8. Platz Loreley Auerbach
- 9. Platz Lilly Ritter
- 10. Platz Mia Naumann

AK LK 4 ab 14 Jahre

- 5. Platz Vanessa Ludewig
- 6. Platz Emily Haupt
- 7. Platz Nadine Mehrheim

AK 8/9 weiblich

- 6. Platz Lene Stiller
- 8. Platz Lena Rein
- 13. Platz Leona Sauer
- 16. Platz Lilly Dorbert

AK LK 4 bis 13 Jahre weiblich

- 8. Platz Linda Segura





Heimatverein Mogelin Kleidung für Gästeführer

Der Heimatverein Mogelin hat für seine beiden ausgebildeten Gästeführer eine einheitliche Kleidung beschafft. Andreas Lobe und Lutz Dalchow können je nach Wetterlage auf eine Weste oder auf eine Wetterjacke zurückgreifen. Beides ist in einem deutlich sichtbaren Feuerwehrröt gehalten. Auf der Rückseite befindet sich unser Vereinslogo und für die Vorderseite hat sich der Grafiker Matthias Dittmann etwas Besonderes einfallen lassen! Um seine berühmte Mügelner Gans befindet sich eine doppeldeutige Umschrift. Das Interesse an unserer Stadt ist ungebrochen. Außer zu Familienfeiern und Klassentreffen werden Dank des Internets immer häufiger Stadtführungen auch von Auswärtigen gebucht. Vielleicht gelingt es uns mehr Fahrgäste der Döllnitzbahn zum Verweilen in der Stadt zu bewegen!



Beringung der Jungstörche

Bevor die Jungstörche flügge sind und sich einer Beringung entziehen können, was sie in eine fatale Situation bringen könnte, wurden die Vier am Freitag, dem 2. Juli beringt. Für den sicheren Aufstieg zum Storchennest sorgte wieder René Loth von der Firma Gardemann mit seinem Hubsteiger. Extra dazu war aus Erlau der ehrenamtliche Mitarbeiter der Vogelwarte Hiddensee, Steffen Müller, angereist. Er selbst blieb auf dem Boden, denn das Hantieren mit den schon beachtlich großen Tieren und dem Spezialwerkzeug ist in dem Korb des Hubsteigers zu gefährlich. Das Bergen der Jungtiere übernahmen die „höhentauglichen“ Mitglieder des Heimatvereins Hans-Jürgen Höhne und Gunter Schwerdtner. Dieses wurde von zahlreichen Schaulustigen und Vertretern der örtlichen Presse beobachtet. Selbst der MDR 1 Radio Sachsen berichtete darüber. In einen sicheren Weidenkorb gelegt, kamen die Jungtiere unten an. Alle Vier befanden sich in einem ausgezeichneten Zustand, was bei einer solchen Anzahl von zu versorgenden Jungen nicht selbstverständlich ist! Gleichzeitig mit der Beringung erhielten die vier jungen Mügelner einen Namen. 57 Vorschläge von Privat, aus dem Internet und von einer Klasse der Grundschule „Auf der Höhe“ Neusornzig sind dazu beim Heimatverein eingegangen. Leider konnte das Geschlecht der Jungtiere nicht bestimmt werden! Dazu wäre eine teure Gen-Untersuchung notwendig gewesen. Aber das sollte uns nicht stören! Durch Anwesende wurden jeweils zwei männliche und zwei weibliche Namen gezogen. Der Storch mit der Ringnummer AH 27 erhielt auf Vorschlag von Justin Rink den Namen Luc. Der Zweite, mit der Nummer AH 28 wurde auf den Namen Louis getauft. Namensgeberin war hier Frau Angela Lobe. Als Nächstes kam die Luna mit der Nummer AH 29 dran. Diesen Namen hatte Vivien Burow ausgesucht. Und der letzte Storch erhielt den Ring mit der Nummer AH 30 und von Anna-Clara Wadewitz den Namen Emma. Alle Namensgeber erhalten noch ein Foto von ihrem Patenkind. Sobald werden diese aber nicht wieder hier auftauchen. Die Jungtiere verbleiben erst einmal im fernen Afrika. Erst nach drei Jahren



kommen sie wieder her, um ihrerseits eine Familie zu gründen. Vogelbeobachter setzen bei Sichtung die Nummer ins Internet. Wir wollen hoffen, dass den jungen Störchen eine frohe Zukunft beschieden ist.

Bevor die frisch getauften „Langbeine“ wieder in ihr Nest durften, wurde die Einstellung der Kamera optimiert. Grundlegende Verbesserungen und eine eventuelle Tonübertragung heben wir uns für die nächste Saison auf.

Übrigens hatten die Storcheneltern von dieser Aktion gar nichts mitbekommen! Die kamen erst später mit frischem Futter für ihre Jungen.

Fotos: Andreas Lobe und Sven Bartsch

Im AWO-Seniorenzentrum Mügeln wurde am 18. Juni 2016 unser 23. Park- und Sommerfest gefeiert.

Dazu eingeladen waren alle Angehörigen, Nachbarn und Freunde des Hauses. Bei sommerlichen Temperaturen wollten wir gemeinsam gemütliche Stunden im Freien verbringen. Wenn auch der ein oder andere Regenschauer über unseren Park hinweg zog, so saßen wir doch unter dem Zelt im Trockenen. Bei Kaffee und selbstgebackenem Kuchen, bei Roster, Kesselgulasch und frischen Fischbrötchen genossen alle den Nachmittag. Den musikalischen Rahmen bildeten die Kemmlitzer Blasmusikanten und Entertainerin Ramona Schneider. Für alle Gäste, Bewohner und Mitarbeiter hatten wir wieder eine Tombola vorbereitet. Allen Bewohnern hat der gesellige Nachmittag gefallen. Wir haben uns sehr gefreut, dass viele Einwohner Mügelns unter den Besuchern waren.

Bei den Vorbereitungen zu diesem besonderen Tag hatten wir zahlreiche Unterstützer – vielen Dank auf diesem Wege allen Mitarbeitern und den zahlreichen Spendern!

Physiotherapie G. Thomas
Taxibetrieb T. Petzold
Frank Teichmann
Dr. H. Reichert
Dr. J. Drobner
Familie W. Jacob
Ausbau Mügeln GmbH
Naumann Elektronik GmbH
Mediclean GmbH
Backhaus Wentzlaff
ZIMO Bürobedarf
Fleischerei Hein
Apotheke Mügeln
Herr G. Wunderlich
Hr. Dr. U. Schlechter
Fr. Dr. P. Schneider
Unger Moden
Schuhsalon Hermann

IGEFA GmbH
Horrido Blumen- und Pflanzenhandel
Friseursalon „Yvonne“
Gärtnerei Schmalz
Physiotherapie Klotz & Kupfer
Familie Mutscher
Herr K.-H. Elsner
R & B Taschupa GmbH
Mietobjekte Dechert



Voller Einsatz auf dem Glossener Spielplatz

Am Sonntag, dem 12. Juni 2016, trafen sich schon früh am Morgen einige Bewohner des kleinen Dorfes zu einem Arbeitseinsatz auf dem Spielplatz. Es war wieder an der Zeit das Weideniglu neu



zu binden, Unkraut zu ziehen und so manche Schraube zu befestigen. Auf diesem Weg möchten wir uns recht herzlich bei allen fleißigen Helfern bedanken.

Die Glossener Bienchen





Name gesucht!

**Auch wenn unser
Spielplatz nicht mehr zu
toppen ist, fehlt noch ein
letzter Schliff.
Nun wird Kreativität und
Fantasie gebraucht. Wir
suchen einen Namen für
unseren Spielplatz, dieser
sollte sich auf unser
kleines Dorf Glossen oder
auf uns „Bienchen“
beziehen.
Wir sind auf alle Ideen
gespannt.**

Melden Sie sich unter
0 3 4 3 6 2 / 3 0 4 8 2 (Bräuer)
0 3 4 3 6 2 / 3 7 1 0 3 (Naumann-Stiller)
bis zum 25. 8. 2 0 1 6



**5 Jahre Bürger- & Heimatverein
Altmügel/Crellenhain e.V.**

... war Anlass, zu unserem 3. Bergfest eine „große Geburtstagsparty“ zu feiern.

Nach langen organisatorischen und tatkräftigen Vorbereitungen war es am Sonnabend, dem

18. Juni 2016 soweit. Pünktlich 14.00 Uhr wurde durch unseren Vereinsvorsitzenden der Startschuss für unsere Geburtstagsparty gegeben. Viele Gäste kamen auf unser Vereinsgelände. Wir hatten ja für diesen Tag auch allerhand im Programm. Die Kleinsten lockten das Kinderkarussell, die Hopseburg und die Eisenbahn vom Schaustellerbetrieb Pönitz an. An diesem Tag spendierte der Verein dies alles kostenfrei. Torwandschießen stand für unsere Sportler passend zur Fussball-EM auf dem Plan und am Buttonstand um Alex Reimann konnte man seiner Kreativität freien Lauf lassen. Mit einem großen Angebot an Kuchen, Gebratenem vom Grill, Bier, Bowle und Mixgetränken war auch für das Kulinarische rundum gesorgt. Besonders die Zuckerwatte von Andrea Stoppe fand bei unseren jüngeren Gästen großen Zuspruch. Zur Unterhaltung spiel-

ten ab 16.00 Uhr die Kemmlitzer Blasmusikanten im Festzelt auf und ließen den Nachmittag durch ihre Musik kurzweilig werden. Für den Abend hatten sich die Organisatoren einen musikalischen Leckerbissen ins Festzelt geholt. Bei toller Live-Musik von den „Unkomplizierten“ wurde bis in die Nacht hinein getanzt und zu bekannten Ostrockhits mitgesungen und gefeiert. Es war rundum eine gelungene Veranstaltung.

Ein großes DANKESCHÖN an alle Helfer, Gäste und natürlich auch an alle Sponsoren, ohne die unsere Geburtstagsfeier in diesem Rahmen nicht möglich gewesen wäre.

- Allroundservice Böhme
- Ausbau Mügel GmbH
- Autohaus Stoppe
- Falk Löbnitz Pool- und Schwimmbadcenter
- Familie Jahn
- Haarstudio Curly
- Hauswirtschaftservice Schreiber
- Kemmlitzer Kaolinwerke
- Kfz-Service Lippert
- Mügelner Maschinenbau GmbH
- Öl-Heimburger GmbH
- Torsten Petzold Mietwagenfahrtdienst

Nicht zu vergessen ... DANKE an die zahlreichen „Stadtbadunterstützer“, die uns bei unserer „SOS Aktion für unser Stadtbad“ unterstützt haben und hoffentlich noch weiter unterstützen werden.

Wir wünschen allen einen schönen Sommer und freuen uns auf unsere nächsten Veranstaltungen!

Ihr Bürger- und Heimatverein Altmügel/Crellenhain e.V.





Kultur

Vorschau auf den Veranstaltungskalender für August 2016

(Dies ist der aktuelle Auszug der Webseite. Sollten sich Termine bei den einzelnen Veranstaltern geändert haben, oder Bilder nachgereicht werden: Bitte alles bis zum 25. 7. an k.helbig@stadtmuegeln.de. Die Plakate zum Aushang werden am 25. 7. 2016 gedruckt.)

Sommertreffen für Liebhaber alter Ansichtskarten mit Vortrag im Museum und anschließender Nachtwächterführung durch Mügeln mit Andreas Lobe und Start der Sonderausstellung Mügелner Ansichtskartenverlage

am: 2. 8. 2016, 19.00 Uhr, Treffpunkt: Heimatmuseum Mügeln

Spielplatzfest der Landfrauen Glossen

am: 13. 8. 2016

Sommerfest des Gartenvereins Grünes Tal e.V.

am: 13. 8. 2016, Beginn: 14.00 Uhr

Mügelner Altstadtfest vom 19.–21. August

Programm folgt im nächsten Heft!

Döllnitztalchor Mügeln e.V. Konzert zur 725-Jahrfeier Großbothen

am: 19. 8. 2016, Beginn: 20.00 Uhr

Fahrradtour des Heimatverein Glossen e.V.

am: 20. 8. 2016, Beginn: 13.30 Uhr

Vernissage des Torgauer Kunst- und Kulturvereins Johann Kentmann e.V. in der Rathausgalerie Mügeln | Hans-Peter Graul (Oschatz) – Malerei – Blumen und Landschaften

am: 21. 8. 2016, Beginn: 10.00 Uhr, Rathausgalerie Mügeln

**Liebe Bibliotheksnutzer,
Die Stadtbibliothek ist wegen Urlaub
am 19. 7. und 21. 7. geschlossen.
Die entliehenen Titel werden automatisch
verlängert.
Liebe Grüße
Kerstin Helbig**

Allgemeines

Startsignal in Mügeln auf grün Bahnhofsfest mit Präsentationsstand zum Bahnhofsumbau

Mügeln: Am Wochenende vom 10.–11. 9. 2016 findet in Mügeln das Bahnhofsfest statt. Der „Wilde Robert“ dampft an diesem Wochenende zwischen Oschatz und Glossen. Auf dem Bahnhofsgelände in Mügeln erwartet die Besucher ein buntes Rahmenprogramm. Für eine Premiere sorgen Sonderfahrten mit dem IK-Zug, für die es nur noch wenige Restkarten gibt. Eine zweite Premiere ist mit dem beginnenden Baustart am Mügелner Bahnhof gegeben.

„Im Herbst werden die ersten Baurüste am Bahnhofsgebäude aufgestellt“, erläutert Johannes Ecke, Bürgermeister der Stadt Mügeln. „Zum Bahnhofsfest nutzen wir die Möglichkeit, mit den Besuchern ins Gespräch zu kommen, um Informationen zum Bahnhofsumbau zu geben und Fragen zu beantworten“, so der Bürgermeister. Mit einem Informationsstand werden sich die Stadt Mügeln und der Geopark Porphyryland gemeinsam am Bahnhofsfest beteiligen.

Längst nagen Zeit und Witterung am einst größten Schmalspurbahnhof Europas. Im Zusammenhang mit dem die gesamte Region prägenden Kaolinabbau hatte der Bahnhof einst eine hohe Bedeutung für den Güterverkehr auf schmaler Spur. Dem Abbau der „weißen Erde“ und den Transporttechniken soll sich zukünftig ein Geoportal widmen, das im Bahnhof Mügeln integriert wird.

Das in Mügeln entstehende Geoportal ist in den Nationalen Geopark Porphyryland Steinreich in Sachsen eingebettet, der sich südöstlich von Leipzig erstreckt. Auf rund 250 m² Fläche entsteht eine Ausstellung rund um das „weiße Gold“, das seit mehr als 130 Jahren rund um Mügeln abgebaut wird. Die Produkte, die aus Kaolin entstehen, wie Geschirr, Fliesen, Sanitär- und Elektroartikel sind weltweit verbreitet.

Im Rahmen des Bahnhofsfestes soll am Stand des Geoportals Bahnhof Mügeln eine kleine Palette mit Produkten gezeigt werden, die zu DDR-Zeiten aus Kaolin hergestellt wurden. Vielleicht hat der eine oder andere Mügелner noch Exponate, wie beispielsweise DDR-



Bahnhof Mügeln, Quelle: Döllnitzbahn GmbH

Fliesen oder Geschirr auf dem Dachboden, die in der geplanten Dauerausstellung im Bahnhof Mügeln einen Platz finden können. „Es muss nicht das Meißener Porzellan sein“, schmunzelt Johannes Ecke. „Wir würden uns freuen, wenn wir schon zum Bahnhofsfest auf das eine oder andere Ausstellungsstück verweisen können. Über eine Unterstützung der Mügelner und Einwohner der Region sind wir dankbar“, so der Mügelner Bürgermeister. Exponate können gern im Vorfeld nach telefonischer Absprache bei Frau Helbig in der Bibliothek als Leihgabe abgegeben werden. (A. T.)

Kontakt

Stadtbibliothek Mügeln
Dr.-Friedrichs-Straße 3
04769 Mügeln

Leiterin: Frau Kerstin Helbig

Tel.: (03 43 62) 4 10 31

E-Mail: bibliothek@stadtmuegeln.de

Kirchennachrichten

8. Sonntag nach Trinitatis, der 17. 7. 2016

10.30 Uhr Schweta, Gottesdienst,
Pfr. i. R. Nollau



9. Sonntag nach Trinitatis, der 24. 7. 2016

10.30 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit Heiligem
Abendmahl, Pfrn. Gildehaus

**Vom 28. 7. 2016 bis 15. 8. 2016 bleibt die Pfarramts-
und Friedhofsverwaltung geschlossen.**

10. Sonntag nach Trinitatis, der 31. 7. 2016

9.00 Uhr Mügeln, Gottesdienst, Pfr. i. R. Nollau

7. Sonntag nach Trinitatis, der 7. 8. 2016

9.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst, Pfr. Riese

Der Förderverein Mügelner Kirchen lädt am 7. 8. 2016 ins Café Göttlich ein:

15.00 Uhr–17.00 Uhr, Pfarrhaus Altmügeln

Frau Reichel (Bibliothekar in Oschatz) und Frau Helbig (Verantwortliche für Bibliothek/Kultur/Tourismus bei der Stadtverwaltung Mügeln) gestalten den Nachmittag mit humorvollen Texten zum Verhältnis Frau – Mann.

Sie können sich auf frischen selbst gebackenen Kuchen, eine schöne Tasse Kaffee und gute Gespräche freuen.

Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorntzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorntzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorntzig

Büro Sorntzig, Frau Günzel:, Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr,
Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon: 03 43 62 / 3 26 16, Fax:
03 43 62 / 4 43 65

Büro Ablaß, Frau Günzel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Donnerstag 8.00–11.30 Uhr

Büro Kiebitz, Frau Günzel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Dienstag 8.00–11.30 Uhr

8. Sonntag nach Trinitatis, der 17. Juli 2016

9.00 Uhr Ablaß, LektorIn

9. Sonntag nach Trinitatis, der 24. Juli 2016

9.00 Uhr Kiebitz, Abendmahl, Pfrn. Gildehaus

10. Sonntag nach Trinitatis, der 31. Juli 2016

9.00 Uhr Gallschütz, Pfrn. Gildehaus

11. Sonntag nach Trinitatis, der 7. August 2016

9.00 Uhr Börtewitz, Abendmahl, Pfrn. Gildehaus